



## **İSPANYA KRALLIĞI SEVILLA BELEDİYESİ İLE MUĞLA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ, TÜRKİYE CUMHURİYETİ ARASINDA MUTABAKAT ZAPTI**

İspanya Krallığı Sevilla Belediyesi Belediye Başkanı Sayın José Luis Sanz Ruiz ile Türkiye Cumhuriyeti, Muğla Büyükşehir Belediyesi Belediye Başkanı Sayın Ahmet Aras,

Taraflar, beyan etmiş oldukları sıfatları çerçevesinde ve bu amaç doğrultusunda kendilerine verilmiş yetkileri kullanarak işbu metne taraf olmaktadır.

**BİR.-** İşbu Mutabakat Zaptı'nın amacı, iki şehir arasındaki ilişkileri resmileştirmek; karşılıklı anlayış ve iş birliğini geliştirmek; kendi yetki alanlarındaki kurumlar arasında karşılıklı anlayış ve iş birliğini teşvik etmek; ortak çabaları yoğunlaştırmak ve deneyim paylaşımı ile ortak faaliyetlerin geliştirilmesini desteklemektir.

Her iki şehir, kendi yerel meclis kararları doğrultusunda; özellikle kültür, folklor, turizm, tarih ve iyi uygulamalar alanlarına odaklanarak iş birliği faaliyetleri geliştirmeyi amaçlamakta ve uygun kanallar aracılığıyla iş birliği ilişkilerini güçlendirme konusundaki kararlı iradelerini beyan etmektedirler.

**İKİ.-** İspanya Anayasası'nın 140. maddesi belediyelerin özerkliği güvence altına almakta olup, belediyeler tam tüzel kişiliğe sahiptir. 7/1985 sayılı Kanun'un 25. maddesi ise yerel yönetimlerin yetkilerini düzenlemekte ve şu hükmü içermektedir: "Belediye, kendi menfaatlerinin yönetimi ve yetki alanı çerçevesinde, her türlü faaliyeti teşvik edebilir ve mahalle halkının ihtiyaç ve beklentilerinin karşılanmasına katkı sağlayan kamu hizmetlerini sunabilir."

**ÜÇ.-** İşbu Mutabakat Zaptı, Devletin Dış Faaliyeti ve Dış Hizmeti Hakkında 25 Mart tarihli 2/2014 sayılı Kanun'un 11.4 maddesi ile Antlaşmalar ve Diğer Uluslararası Anlaşmalar Hakkında 27 Kasım tarihli 25/2014 sayılı Kanun'un 53. maddesi uyarınca imzalanmaktadır. Söz konusu hükümler, Sevilla Belediyesi'nin yetki alanı çerçevesinde benzer kuruluşlarla normatif olmayan uluslararası anlaşmalar imzalama yetkisini teyit etmektedir.



Ayrıca, 25 Mart tarihli 2/2014 sayılı Kanun'un 3.2 maddesinde yer alan dış ilişkilerde eylem birliği, kurumsal sadakat, koordinasyon ve iş birliği ile kamu yararına hizmet ilkelerine riayet edilmektedir.

**DÖRT.-** İşbu Mutabakat Zaptı, Muğla Büyükşehir Belediyesi bakımından, Türkiye Cumhuriyeti 5393 sayılı Belediye Kanunu'nun 18. maddesinin (p) bendi ve 74. maddesi uyarınca; Belediye Meclisi'nin kararı ve Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı'nın iznine tabi olarak, belediyenin görev alanındaki konularda uluslararası iş birliği yapma ve ortak projeler geliştirme yetkisine dayanılarak düzenlenmiştir.

**BEŞ.-** Yukarıda belirtilen hususlar doğrultusunda ve her iki şehrin iş birliği ilişkilerini, belediyelerin ve sakinlerinin kamu yararı doğrultusunda güçlendirmek ve resmileştirmek amacıyla, söz konusu belediyelerin organları işbu belgenin hükümlerine riayet etmeyi taahhüt ederler.

İki şehri birbirine bağlayan bağlar ve benzerlikler dikkate alınarak; kültürel, sosyal ve ekonomik kalkınma alanlarında gerçekleştirilecek ortak faaliyetlerin iki şehir arasındaki iş birliği sayesinde karşılıklı bir zenginleşme sağlayacağına dair ortak inanç doğrultusunda ve her iki belediyenin organlarının açıkça beyan edilmiş iradesine uygun olarak,

### **KARARLAŞTIRILMIŞTIR:**

**BİR.-** Muğla Büyükşehir Belediyesi ile Sevilla Belediyesi arasında, aşağıdaki alanlarda iki şehir arasında kalıcı dostluk ve iş birliği ilişkilerinin geliştirilmesini teşvik etmek amacıyla bir Mutabakat Zaptı imzalanması:

- Kültür
- Folklor
- Turizm
- Belediyeler arasında tecrübe paylaşımı
- İş dünyası işbirlikleri
- İnsan Kaynakları
- Eğitim
- Bilim ve Teknoloji
- Çevre ve İklim Krizi



**İKİ-** Her iki belediyenin kamu yararı doğrultusunda iş birliği faaliyetleri aşağıdaki yöntemlerle yürütülebilecektir:

- Tanıtım ve yaygınlaştırma faaliyetleri
- İş dünyasına yönelik hedeflerin karşılıklı paylaşımı
- Bilgi, doküman ve materyal değişimi
- Fuar, seminer ve kongre organizasyonları
- Ortak araştırma ve inceleme çalışmaları
- Teknik personel, uzman ve profesyonel değişimi
- İnsan kaynaklarının eğitimi ve geliştirilmesi
- Kültürel, sportif ve sanatsal değişim programları
- Şehirler tarafından kararlaştırılacak diğer iş birliği yöntemleri

Tüm bu faaliyetler, tarafların kendi yetki alanları çerçevesinde yürütülecektir.

**ÜÇ-** Kararlaştırılan tüm hususların teşvik edilmesi, izlenmesi ve denetlenmesi amacıyla; yürütülecek çalışma programlarını, değişim faaliyetlerini ve ortak eylemleri belirlemek ve bunların takibini sağlamak üzere bir Mutabakat Komitesi kurulması öngörülmektedir.

Esasen teknik nitelikte olacak olan Mutabakat Komitesi, her bir şehirden iki temsilciden oluşacaktır.

**DÖRT-** Her iki kurum, iş birliği çerçevesinde düzenlenen faaliyetleri duyurmak amacıyla kendi olağan iletişim kanallarını kullanacaktır. Ortak basın açıklaması yapılmasının gerekli olduğu durumlarda ise bu husus taraflar arasında mutabık kalınarak belirlenecektir. Her durumda, birlikte organize edilen tüm faaliyetlerde her iki kurumun katılımı eşit koşullarda sağlanacaktır.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın imzalanması kapsamında tarafların katlanacağı giderler, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yıllık olağan bütçe imkânlarının bulunmasına bağlı olacaktır.

**BEŞ-** İşbu Mutabakat Zaptı süresiz olarak geçerli olacaktır ve taraflardan herhangi birinin talebi üzerine karşılıklı mutabakat ile değiştirilebilecek veya sona erdirilebilecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı'na yapılacak her türlü değişiklik veya ilave, onay sürecinde öngörülen benzer usuller çerçevesinde gerçekleştirilecektir.



**ALTI.-.** İşbu Mutabakat Zaptı yükümlülük doğurmayan bir uluslararası anlaşma niteliğindedir; hukuken bağlayıcı değildir ve taraflar arasında herhangi bir yükümlülük doğurmaz. Ayrıca Uluslararası Hukuka tabi değildir.

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanması veya uygulanmasından kaynaklanabilecek her türlü uyuşmazlık, taraflar arasında yapılacak müzakereler yoluyla dostane şekilde çözüme kavuşturulacaktır.

Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı'nı **TARİH** ve **YER** belirtilmek suretiyle imza altına almış ve mühürlemişlerdir. İşbu Mutabakat Zaptı Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir. Her üç metin de eşit derecede geçerlidir. Metinler arasında yorum farklılığı olması hâlinde taraflar karşılıklı istişare yoluyla ortak bir yorum üzerinde mutabık kalacaktır.

**SEVILLA BELEDİYE BAŞKANI**  
**İSPANYA KRALLIĞI**

**José Luis Sanz Ruiz**

**MUĞLA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYE**  
**BAŞKANI**

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**Ahmet Aras**